

Déli Hírlap

COTIDIAN DE DIMINEAȚA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineața,
în afară de zilele după Dumineca și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se
păstrează și nici nu se restituiesc.

Tavaszi állatkinzás

Megkésve jött a tavasz, megkésve fakadt a virág, a lomb, megkésve érkeztek a zsendülő természet apró teremtményei is: a földön szökkenő bogarak s a légből cikázó, virágok fölött villanó lepkék. Ők is az Isten gyermekei, ők is arra rendeltettek, hogy éljenek és szeretik is ezt az arasznyi kicsiny létüket, amely támad egy balzsamos enyhe reggelen és a semmisségbe tűnik árnyakat növelő alkonyaton, mint a rohanó, futó álom. A sok kicsiny színes féreg számára sokszor szűkebbre szabják még ezt a morzsányi létet is; nyomukban ott leskelődik a pusztító szándék, a kinhalás. Mert a rovarok is érzékek, mint minden élő lény; rettenetes fájdalmak közt vergődnek, mikor kitépik lábait vagy felfűzik testüket hosszú cénára. Igen, általános tömeglátványosság mostanában utcán, házak előtt, parkokban, ahogy a gyermekek ott lóbálják kezükben ezeket az élő pillangó-fűzereket. Meg van az indokolásuk is, hogy miért teszik ezt: sok rovar kártékony, úgy tanulják és úgy mondják, el kell tehát pusztítani őket, hogy ne okozzanak veszteséget a kertben, a gyümölcsben. Miért nem végeznek velük egyszerűen és gyorsan? Miért kell kinozni őket?

Bizonyára vannak olyanok, kik bosszanak. Kodva olvassák ezeket a sorokat. Szinte halljuk pattogó szavukat: hát nincsen önöknek egyéb gondjuk, mint pillangó-és rovarvédelemről írni, mikor az emberi élet is teli van gyötrelmekkel, szenvedésekkel s a spanyol és kínai, japán harctereken úgy vesznek el emberek számolatlanul, mint az eltaposott rovar? Hát kérem éppen ezek a dolgok indítanak bennünket ilyen gondolatokra. Hogy nem nagyobb baj-e a gyümölcsök veszélyénél az az ártalom, amely az ily gyöttrés szenvedély feltámadásával beköltözik a gyermeklélekbe? Nem az eljövendő szivbéli érzéketlenség, a kegyetlenség és gonosz irgalmatlanság is. Kolája-e, ha tétlenül nézzük vagy egyenesen megengedjük, hogy a gyermek így meggyötörje a természet védetlen parányait? A nyár bontakozásának édes, szelid örömeit kellene keltenie a serdülő gyermekekben. Sajnos, igen gyakran éppen az ellenkezőnek vagyunk tanúi. Az aranyos napsugárban fürdő édeni tájképek, a madárcsicsergés a fákban, nem keltik ezeket az érzéseket. Ártani, bántani, ölni, — ezt jelenti számos gyermek találkozása a természettel. Levágni azt a pillangót, amely ott ring a virág szirmán, átszurni, meggyötörni a szegény, hiába menekülő cincért, s ha a rigó rikkan az ágon, fülemüle csattog a lomb között, hamar ide egy flobert és lepuffantani, — ez a gondolata sok hősköddő, férfiaságban tejszélgő gyermeknek. Nem gondoljuk, hogy roszra vezetnek ezek a vadász-hajlamok? Micsoda férfi lesz abból, aki már zsenge korában minden nemes, segítő, szerető hajlammal szemben így megkeményíti a szívét? Ne legyünk tétlen tanúi ezeknek az irgalmatlan jeleneteknek és ne engedjük meg a tavaszi állatkinzást. És ha el kell pusztítani a kártékony rovarokat,

am végezzék el kiméletes szakértelemmel a felnőttek. De a viaszpuha, minden befolyásra oly érzékenyen reagáló gyermek

meki lelket ne engedjük eldurvulni. Gyakorlják ők inkább a simogató szerepetet, mint a tavaszi napsugár, amely

egyforma jósággal oleli át minden élőlényével legkisebb fűszál az egész természetet. (Flaneur.)

A csehszlovákiai választás harmadik turnusa

A magyar és lengyel kisebbségek a héten tárgyainak Hodzsával

Aszudeta németek választási eredménye jelentékeny előretörést hozott
A kommunisták súlyos vereséget szenvedtek

A német-cseh viszony még nem enyhült

Csehszlovákiában vasárnap folyt le a községi választások harmadik része. 4398 községben csak egyetlen jelölő lista volt. Ezekben a községekben természetesen nem volt szavazás, hanem a listákat egyhangulag megválasztották jelentették ki. Ezek között számos olyan község volt, ahol csak a németek, vagy csak a magya-

rok állítottak listát, szlovák földön a szlovákok, magyarok és németek együttes listája számos helyen győzött. Tulajdonképpen választás szavazással egybekötve csak 3829 községben folyt le. Ebből 2560 község cseh és szlovák, 891 német, 373 magyar és 5 község lengyel többségű lakossággal rendelkezik.

szavazatnyereséget könyvelhetnek el. A szudetanémet vidékeken az összes leadott szavazatoknak

kilencven százalékát

a szudetanémet párt kapta. Henlein szudetanémet pártja a volt német aktivista párt valamennyi szavazatát megkapta és így a mostani választási eredmény az 1929. évvel szemben óriási előretörést jelent. Jellemző, hogy a vasárnapi választáson a törpepártok mind vereséget szenvedtek.

Benes sógora meghalt a választási izgalmak következtében

Jiklava városban, ahol Hott polgármester, Benes köztársasági elnök sógora volt a kormánypárt listavezetője, a választás krónikája halálesetet jegyez föl. Amikor a németek nagy tömegben jelentek meg a választási helyiségben, Hott polgármesteren olyan nagyfokú izgalom vett erőt, hogy

szívzélhűdést kapott és holtan esett le a székről.

A csehek azonnal felvonták házaikra a gyászlobogót. Az ifjú csehek megszállták a város utcáit és azért a szudetanémetek mindenütt kitétek nekik, hogy így az összejutkozásokat elkerüljék. A rendőrség készenlétben állott, hogy esetleges összejutkozások esetén közbelépjen. Erre azonban nem került sor.

A választás általában véve nyugodtan folyt le és csak elvétve fordultak elő csekélyebb méretű incidensek. Vasárnap hajnalban Reichenbergben egy csoport kommunista megtámadott több szudetanémetet, akiket elverték. Számos német ház ablakait

Az egyesült magyar párt listájának győzelme

Az egyesült magyar párt mindazonk a helyeken, ahol jelöltet állított fel, igen szép eredményt ért el.

Pozsonyban a magyarok 10.368 szavazatot kaptak. A cseh fasisztáknak 146, a német kereszténypártnak 872, a kommunistáknak 2857, a kárpátnémeteknek — ezek egy táborban vannak a szudetanémetekkel — 13.383, a keresztény parasztpártnak 91, az antifasisztáknak 1091, a cseh egységes pártnak 25.298, a szlovák autonomistáknak 8132 szavazatot jutott. A városi tanács negyvennyolc mandátuma közül

a magyaroknak Pozsonyban nyolc mandátum jut.

Tüntetés Hlinka páter és Henlein mellett

Amikor Pozsonyban nyilvánosságra került a választási eredmény, körülbelül négyezer német és magyar fiatalember Hlinka András szlovák néppártjának lapja, a Szlovák szerkesztősége elé vonult és rokonszenvi tüntetést rendezett. A tüntetők akikhez körülbelül négyszáz szlovák ifjú csatlakozott, lelkesen

öltették Hlinka páttert és Henlein Konrádot.

Egy százötven főnyi rendőrcsoport megkísérelte a tüntetők szétoszlátását. Eközben husz személy megsebe-

A Csallóköz községeiben az egyesült magyar párt listája száz százalékos győzelmet aratott. Imponáló diadalt arattak a magyarok Komáromban is, ahol valamennyi jelöltjük mandátumhoz jutott. Eperjesen, ahol eddig a kommunisták voltak többségben és ennek folytán a városnak kommunista polgármestere is volt, a harmincöt mandátum közül a magyarok huszonegyet szereztek maguknak. Általában megállapítható, hogy a kommunisták egész Csehszlovákiában igen sok községi mandátumot vesztek.

Ezzel szemben a magyarok az általuk lakott községekben mindenütt imponálóan szép eredményeket értek el.

sült és többeket letartóztattak.

Pozsonyban különben összesen 66.354 személy járult az urnák elé. Az autonomista pártok — a magyarok nyolc mandátumával együtt — huszonegy mandátumot kaptak. A kormánykoalíció pozsonyi mandátumainak száma mindössze tizenkilenc.

A csehek által lakott községekben a Hodzsa Milán miniszterelnök vezetése alatt álló pártblokk mindenütt nagy többséget szerzett.

A cseh nemzeti szocialisták is sok

beverték.

A francia sajtó behatóan foglalkozik a vasárnapi csehszlovákiai választásokkal. Az Echo de Paris írja, hogy a hét folyamán meginduló tárgyalások a cseh kormány és a kisebbségek vezetői között

a választási eredmények alap-

Az angol lapok szerint a helyzet igen komoly

Az angol sajtó is nagy figyelmet szentel a csehszlovákiai közszociális választások végső eredményének és az azokból folyó következményeknek. Az Observer megállapítja, hogy a német-cseh viszály ma éppen olyan komoly, mint volt 1914 júniusában az egykori osztrák-magyar monarchia és Szerbia konfliktusa. Csehszlovákián egyedül mulik, hogy most béke és háboru kérdésében döntsön. Azok a hírek, amelyek a helyzet javulásáról szólnak félhivatalos közlemények amelyeknek nincsen semmi alapja.

Tény az, hogy Csehszlovákia igen komolyan készül a háborúra.

A londoni Times hamarosan érdembeli tárgyalásokat remél a csehszlovák kormány és a nemzetiségek kö-

Dőreség azt hinni, hogy Hitler háborút akar

Hess Rudolf, Hitler vezérkancellár helyettese, vasárnap Berlinben félmillió ember előtt beszédet mondott, amelyben hangoztatta, hogy

csak a dörék hiszik el azt a mesét, hogy Hitler háborút akar.

A vezér és a német birodalmi kormány valamennyi tagja jól tudja, hogy egy új háboru az európai civilizáció végét jelentené. Hess azután bírálta a csehszlovákiai állapotokat és megállapította, hogy a cseh kormány nem igyekszik gátat vetni a terrornak. Végül kijelentette, hogy a világ

Szlovenszkóban nem tűnnek bolsevizmust

Hlinka András, a szlovák néppárt vezére kiáltványt adott ki, amelyben kijelenti, hogy Szlovenszkóban nem tűnnek bolsevizmust és

a szlovák ifjúság az összes bolsevista zászlókat elégeti.

Hangsúlyozza, hogy a szlovákok önkormányzatot akarnak, amelyért ő maga egy életen keresztül harcolt.

ján indulnak meg.

A tárgyalások azonban nem lesznek mentesek minden nehézségtől. Franciaországnak és Angliának — mondja a lap — nem szabad megfélemlíteni arról, hogy a háborus veszedelem ma éppen úgy fennáll még, mint május 21-én.

zött. A lap híradása szerint a magyar és a lengyel kisebbségek képviselői már megkapták a hivatalos értesítést hogy

a hét folyamán Hodzsa miniszterelnök tárgyalásra várja őket a készülő kisebbségi statutum tárgyában.

Londonban azon a véleményen vannak, hogy ezeknek a tárgyalásoknak eredményeitől igen sok függ.

A cseh távirati iroda jelenti, hogy egyes lapok szerint Pozsonyban és más helyeken incidensek és szabálytalanságok fordulnak elő. A lefolytatott vizsgálat megállapította, hogy nagyobb incidensekre sehol nem került a sor és hogy a rendőrség, vagy valamely hivatalos közeg sehol nem élt vissza törvényes hatalmával.

alódik, ha azt hiszi, hogy Németország békeszeretete a gyengeség jele.

Az olasz sajtóban Hess beszéde élénk visszhangot keltett és a lapok hangsúlyozzák, hogy az méltó válasz volt a csehek magatartására.

A német lapok hangoztatják Németország békeszándékát, amely Hess vasárnapi beszédéből tükröződik vissza. Remélik, hogy a beszéd visszhangot kelt a külföldön is.

Német lapok szerint Machnik csehszlovák hadügyminiszter

a vasárnapi választások idejére az egész hadsereget riadó készenlétségbe rendelte.

A szudetanémet Die Zeit híradása szerint Hodzsa kedden nyújtja át a német képviselőknek

a kisebbségi szabályzat tervezetét.

A tárgyalások Hodzsa és a nemzetiségek képviselői között a napokban kezdődnek.

A semmitőszék döntése

A kisebbségi köztisztviselő a szolgálat érdekében bármikor új nyelvvizsgára rendelhető

A semmitőszék a kisebbségi köztisztviselők román nyelvtudására vonatkozólag fontos döntést hozott. Bokor János pénzügyi tisztviselőt ugyanis a pénzügyminiszterium elbocsátotta állásából a román nyelv nemtudása miatt. Bokor ügyében most a legfelső semmitőszék is döntött és a tisztviselő felebbezését elutasította. A legfelső bírói döntés indokolása szerint a román nyelv tudásának állandó jellegűnek kell lenni és a kisebbségi köztisztviselőnél bármikor új nyelvvizsgát lehet elrendelni, ahányszor ez szolgálati érdekében szükségesnek mutatkozik. Ha valamelyik köztisztviselő az első nyelvvizsgán megfelel, úgy a vizsgaeredmény csak viszonylagos

és időleges jellegű és nem jelenti azt, hogy az illető tisztviselő mindvégig megtarthatja állását. Erre csak addig van joga, amíg megtartja nyelvtudását. Felettes hatóságának azonban jogában áll őt új nyelvvizsgára

kötelezni és elbocsátani, ha a vizsgabizottsága úgy találja, hogy az államnyelvet már nem bírja kellőképpen, vagy azt részben elfelejtette. Az államnyelv nemtudása miatt történt elbocsátás nem bir fegyelmi büntetés jellegével, mert az államnyelv tudása alapfeltétele a köztisztviselői hivatal betöltésének. Az ítéletábrának nincsen joga a nyelvvizsgán megbukott köztisztviselő nyelvtudását felülbírálni, mert ez a feladat különleges bizottságok hatáskörébe tartozik és az ítéletábrák idegen jogkörébe való beavatkozást követnének el, ha újabb nyelvvizsgát tartanának.

Togal
Togal-tabletta biztos hatású mindennemű hűléscsökkentő hatásoknál, gripa, reuma, köszvény, ízületi fájdalmak, ideg- és fejfájásnál. Togal még idült esetekben is hatásos. 42, 14 és 3 tablettás csomagolásban.

Ötszáz rokon hajszol egy örökséget Nyolcvanhat millió dollár maradt egy Csikágóban elhalt lengyel kivándorló után

Lengyelországban Torun városában nem mindennapi kongresszust tartottak, amelyen ötszáz személy vett részt. Valamennyien egy mesebeli amerikai örökségre áhítoznak, amelyek az újvilágban elhunyt egyik rokonuk hagyott hátra. Evtizedekkel azelőtt Amerikába vándorolt ki Duszinski Henrik, aki Csikágóban telepedett le. Munkája redeményképpen vagyona rohamosan növekedett és amikor két esztendővel azelőtt meghalt nyolcvanhat millió dollár örökség maradt hátra utána. Duszinski Csikágóban több nagy vágóhid tulajdonosa volt.

A lengyelországi rokonok azóta természetesen reménykedve és izgatottan

várják az Amerikából érkező híreket. Izgalmuk az utóbbi időben még fokozódott, mert tudják, hogy amennyiben 1940-ig nem veszik át az örökséget, úgy az az Egyesült Államok tulajdonába megy át. Ezért jöttek össze kongresszusra, ahol elhatározták, hogy küzbenjárnak a lengyel kormánytól, nyújtsanak segítséget nekik, hogy minél hamarabb az örökség birtokába kerülhessenek. Ugy tervezik, hogy a teljes örökségi összeget átengedik a lengyel államnak, amely azután szétoszthatja mindazok között, akik igazolni tudják, hogy Duszinskihez rokonok kapcsolatok fűzték. A teljes örökség öt százalékát a lengyel nemzetvédelmi alapnak adományozzák.

A sárgák egymást vádolják az ópium csempészésével Japán meg akarja mérgezni a kínai népet

A Népszövetség azon albizottsága, amely nemzetközi hadjáratot folytat a kábítószercsempészés ellen, tegnapi ülést tartott. Ezen alkalommal a japán és kínai delegátusok között éles szóharc fejlődött ki. A delegátusok ugyansí kölcsönösen azzal vádolták meg egymást, hogy opiumcsempészéssel foglalkoznak. A kínai delegátus

azt hangoztatta, hogy Mandzsuko állam a japán fenhatóság alatt ennek a kábítószernek valóságos arzenálja lett.

— Japán meg akarja mérgezni a kínai népet — mondotta a kínai megbízott, mire a japán megbízott azzal válaszolt, hogy indítsanak vizsgálatot a távolkeleten.

Amerika nem szállít repülőgépet azon államok részére, amelyek nyilt városokat bombáznak

A Manchester Guardian című angol lap az elismerés hangján ír az Egyesült Államok kormányának ama határozatáról, amellyel megszüntette a repülőgépkivitel mindama államok részére, amelyeknek repülők polgári lakosságot bombáznak. A lap szerint az Egyesült Államokat csak dícséret illeti ezért a határozatért. Ezt a döntést főképpen Japánnak tulajdonítja, amelynek repülői Kanton bombázásával provokálták az erőyes amerikai állásfoglalást.

A Manchester Guardian szerint a kiviteli tilalmat minden bizonnyal Olaszországgal és Németországgal szemben is érvényesítik, ha ezek az államok megkísérik, hogy a jövőben repülőgépeket vásároljanak az Egyesült Államokban. Az sem látszik kizártnak, hogy az Egyesült Államok a jövőben megtiltsák a fegyverreladást azon államok számára, amelyek támadó szándékot árulnak el.

Sztalin a japánok ázsiai terjeszkedése ellen Moszkva jelentések szerint Sztalin bosszas tanácskozást folytatott, Davies I. amerikai nagykövettel. A megbeszélés után Sztalin a nagykövet kíséretében elutazott és úgy tudják, hogy együtt megszemlélték az orosz repülőgéparakat. Beavatott körök szerint Sztalin egy közös és erőyes akcióit indítványozott Daviesnek a japánok ázsiai terjeszkedése megakadályozására. Nem tartják valószínűtlennek, hogy Davies a tanácskozások hatása alatt Washingtonba utazik jelentéssel céljából.

Sportvonat Budapestre

1938 július 7-től 12-ig. — Utlevél nélkül, csak személyazonossági igazolvánnyal. — Részvételi díj Lei 1440.—

Utolsó jelentkezés: július 2-án a

„WAGONS-LITS//COOK” & „EUROPA”
menetjegyirodákban

= HIREK =

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42
A Hunyadi-nyomda nyomása.

Emberi lámpások

A csontvázaikban évezredekig világító halottaikról írunk néhány hónap előtt cikkeket, azokról a leányokról, akik egy rádióműzomben dolgoztak s szervezeteiket szétromosította ez a veszedelmes anyag. A szerencsétlenek egész teste kékes lángot lóvált, foszforeszkáltak mint a kísértetek és még koporsójukban is világítottak. Hónapok előtt exhumálták őket, csontjaik foszforeszkáltak s így fognak fényleni a csontok még sok ezer évig. Az egyik rádiumbeteg életét mostanáig megkímélte a sors, Laudate Margit — így hívták a szerencsétlen leányt — rádiumbetegsége ellenére is kihuzott harmincyolc évét, este a sötétben állandóan világított, mint a lámpás és leírhatatlan kínokat szenvedett. Golgotha volt számára az élet, nem állott be állapotában pillanatnyi javulás sem, egy percre sem élvezhette azt a tízezer dollár végkielégítést és száz dollár havi járadékot, amelyet számára az üzem megszavazott. Ő csak egy végkielégítést várt: a halált amely most végre megváltotta borzalmas szenvedésüitől. Megszabadult az élettől szegény Laudate Margit de csontjai még a sírban is lidércesen világítanak majd sokezer évig.

— **Ófelsége kirándulása a Fekete-tengeren.** A királyi udvar marsalli hivatala jelenté, hogy Ófelsége Carol király a királyi ház minisztere, a királyi palota prefekta, továbbá hadsegéde kíséretében június 11-én a Lucceafarul jachton a Fekete-tengeren és a Boszporuszban hajózott. Ófelsége június 13-én reggel Constantában partra szállott és tizenegy óra harmincöt perccel visszaérkezett Bucu-restilbe.

— **Mihaj nagyvajda trónörökös látogatása Gorj-megyében.** Mihaj nagyvajda trónörökös öt osztálytársa és Fundateanu commandor kíséretében Targu Jiuba látogatott. A pályaudvari fényes fogadtatás után a trónörökös elutazott Vladimir községbe, ahol megtekintette Tudor Vladimirescu a nagy nemzeti elharcos házáat. Azután kirándulást tett a Jiul völgyébe. Tegnap a trónörökös és kísérete látogatást tett Polovraei kolostorban is Mihaj nagyvajda hét napig tartózkodik Gorj-megyében és ezen idő alatt az egész környéket meglátogatta.

— **Berlinbe utazott Ralea közmunkaiügyi miniszter.** Ralea Mihajl egyetemi tanár közmunkaiügyi miniszter tegnap Berlinbe utazott, ahol meglátogatja a társadalmi intézményeket.

— **Magyarország új londoni követe.** Barta György, Magyarország új londoni követe tegnap megérkezett Londonba és a napokban nyújtja át megbízó levelét György angol királynak.

— **A német hadsereg főparancsnoka Budapestben.** Keitel tábornok, a német hadsereg főparancsnoka, ma Budapestre érkezik, hogy visszaadja azt a látogatást, amelyet a magyar tiszti küldöttség tavaly Németországban tett.

HÁROM HETI GYÓGYKURA BUDAPESTEN

a fürdők metropolisában.

Díjmentes vizum, 50% kedvezmény a magyar vasút vonalán. Lakás és teljes ellátás luxusszállódban, illetek, orvosi felügyelet, kiszolgálás, körutazás, számos kedvezmény.

Leiben fizetendő az

„EUROPA”

Roman Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi Vállalat összes irodáiban.

Ímisoaran: Banca Centrală, Str. Alba-Iulia 1. — Birdev Brou de Voiaj, Str. I. C. Brătianu.



Legújabb sportesemények

Ripensia — CAMT 4:2 (3:1)

A Ripensia barátságos mérkőzésen legyőzte a CAMT együttesét

Mintegy ezer néző előtt mérkőzött a két csapat, a Ripensia nem játszottak a válogatásban szereplő játékosok, míg a CAMT a kupamérkőzésre készülő csapatát szerepeltette. Mindkét együttes szíven játszott, de a nagy melegben egyik csapat sem erőltette meg magát. A vezetést a hatodik percben Bücher, a CAMT csapatának szerzi meg, míg Beke a har-

minckettodik percben egyenlített. Négy perccel később Schwartz a Ripensiat jutatta vezetéshez és az előnyt még Marcu is növelte. A második félidőben is változatos, hullámzó játék folyt. A huszonötödik percben Zsizsik javított az eredményen, míg a harminckettodik percben Ciolac gólya beállította a végeredményt.

A RAPID FC IS VERESEGET SZENVEDETT A JUGOSZLAV BAJNOKCSAPATTÓL

A Victoria ellen elért nagygyarany győzelem után mindenki érdeklődéssel várta a jugoszláv bajnokcsapatnak a Rapid FC elleni mérkőzését, amelyet Bucu-restiben tegnap délután játszottak le. Az első félidőben a Rapidban nem játszottak a válogatott játékosok. Ez meg is látszott az eredményen, mert a tartalékoltt együttes ellen a HASK az első félidőben négy gólt ért el. A második félidőben a válogatott játékosokkal megerősített Rapid már kemény ellenfél volt, de a HASK védelme kitűnően játszott és így a Rapid nem tudta behozni a négy gó-

előnyt, a HASK tehát a második bucu-restii mérkőzését is megnyerte 5:3 (4:0) eredménnyel.

FERENCVÁROS—VULTURII 9:2 (4:2)

A timisoarai balsiker után a Ferencváros csapata Lugojon kiközösítette a esorbát, mert a Vulturii ellen kitűnő játékkal győzött. A Vulturiiiban szerepelt Wetzler III is, aki az első gólt rúgta, de azt Kemény hamarosan kiegyenlítette, Kiss gólya pedig a Ferencvárosnak szerezte meg a vezetést. Ezt Csipai egyenlítette. A lugojai csapat ezzel előtte puskaporát és a játék irányítását teljesen a Ferencváros vette át, amely különösen a második félidőben Jakab, Kemény és Hámory góljaival biztosan győzött.

— **Ifjúsági táborok és nyári nyaralótelepek létesítése.** Fővárosi jelentés szerint mindazok az intézmények, egyesületek és magánzemélyek, akik 7—18 éves fiúk, vagy 7—21 éves leányok számára táborokat, vagy nyári nyaralótelepeket akarnak rendezni, forduljanak az engedély megszerzésére céljából az országgyűlés-szervezethez. Az országgyűlés-parancsnokság engedélye nélkül ilyen táborok vagy nyaralótelepek nem működhetnek.

— **Megtalálták a Kalifornia felett eltűnt repülőgép romjait.** Május másodikán Kalifornia hegysegei felett eltűnt egy Sanfrancisco felől érkező utasszállító repülőgép, amelyben hat utas és három tagú személyzet foglalt helyet. Egy kiránduló a Bue Navista hegycsúcson háromezer méteres magasságban ráakadt a repülőgép romjaira.

— **Zsebtolvajok az unapi körmenethen.** A vasárnapi urnapi körmenet alkalmából a hívők közé zsebtolvajok vegyültek és több lopást követtek el. Az egyik zsebtolvaj Katzler Ferenc III, kertületben lakó nyugdíjas pénztárcáját akarta elvinni, de tetten érték. Egy zsebtolvaj ellopott Potenc Lénárt könyvkötő pénztárcáját, amelyben hatszáz lei, különböző iratok és kulcsok voltak. A lopással Montezor Juliannát gyanúsítják, akit a rendőrségre vittek. Meglopták Klemenec József mehalai lakost is, akinek az eltűnt pénztárcájában kétszáz lei volt.

— **Uj igazgató a Resita-műveknél.** A Resita-művek vezetősége Georghiu Gheorghet, a Gyáriparosok Országos Szövetségének igazgatóját, aki egy év óta tölti be ezen tisztséget, első igazgatónak nevezte ki, Georghiu igazgató lemondott a Gyáriparosok Szövetségénél betöltött állásáról.

— **A mentők sorsjátékának buzája nagy közönség jelenlétében ment végbe.** A húzáson megjelent Fenesan Eugen ügyész is, aki a bizottság elnöke volt, míg a bizottság tagjai Heim Ernő dr. városi tanácsnok, De Viotte Mihaela főtitkár és Sugar Tibor dr. főorvos voltak. A főnyeremények között a hálószerobabutor a 2049 számnak jutott. A kerékpárt a 160 számú sorsjegy nyerte, míg a disznót a 2535 számú sorsjegy tulajdonosa nyerte. Ezenkívül még a következő számok nyertek különböző tárgyakat: 10 36 160 523 559 639 686 711 874 942 1028 1089 1368 1470 1480 1481 1669 1710 1794 1946 1967 1989 2049 2151 2267 2285 2306 2499 2535 2760 2937 2973 3169 3231 3314 3336 3370 3453 3473 3479 3523 3733 3796 3946 4159 4204 4227 4263 4704 4788. A közötti számok helyességéért nem szavatolunk.

— **Nagy tüzvész Finnországban.** Ludza finnországi városban a tüzvész kétszáz házat és számos középületet, valamint egy templomot, egy kaszárnyát és a városházát elpusztította. Az oltási munkálatok során több mint száz személy megsérült.

— **Halálozások, Meghaltak:** Georgievici Gheorghe harmincegy éves műszerész, Silevovan Rozalia született Anton harmincöt éves, Schlögel Teréz harmincegy éves, Heckler József ötvenkilenc éves szabó.

— **Súlyos baleset fürdés közben.** Istin Ivan tizenkét éves IV. kerületi Gh. Brătianu-utcában lakó diák tegnap fürdés közben fejest ugrott a Bégába. Az alacsony vízben fejével egy törött üvege ütdött és súlyosabban megsérült. A mentők részszettették első segélyben.

— **Az országgyűlés-szervezet vezetősége.** A sajtó és propagandaügyi vezérigazgatóság hivatalos közleménye szerint az országgyűlés-szervezet központi vezetősége a következők: Parancsnok Sidorovici Teofil őrnagy, az állandó bizottság tagjai Soimescu Stefan dr. tanár, Manolescu Ioan tábornok, Camarasescu Nissa, Igazgatók Dongoroi Ion tanár, titkárság igazgatója, Banateanu Vlad dr. tanár, a szervezési osztály igazgatója, Pohontu Eugen tanár, az utasítási osztály igazgatója, Crudu Tiberiu tanár, a közlemények osztályának igazgatója, Crudu Avel G. felügyelő, a gazdasági osztály igazgatója. Különleges hivatalok: Mocanu őrnagy, könyvelőségi hivatal Pohonta őrnagy jogügyi hivatal, Enescu Bughea sajtóosztály. Falanga: Popa At. tanár, helyettes-parancsnok, Lăzica Viorica tanárnő helyettes parancsnok, Dimanescu I. őrnagy, aligazgató, Nicolau Xenia tanárnő, aligazgató. Központi parancsnokok Panu ezredes, Juganaru őrnagy, Lavronski E. tanár, Aligazgatók. Stavarache őrnagy, Georghescu Marin, Popescu Eugen, Totorcea C., Demetrescu Cezar Nicolaescu Filip, kapitányok, Botez Gh. tanár és Teodorescu V. tanár. A szabadtéri gyakorlatok parancsnoksága: Dimanescu őrnagy, Bivolaru őrnagy, Mihailescu N. tanár és Petrescu Virga. Az országgyűlés tábora Nicolaescu Filip kapitány, a női országgyűlés tábora Nicolaescu tanár és Goia A. tanárak vezetése alatt áll.

Simon Simone
szencációs zenés vigiátéka,
gyönyörű énekszámokkal:

„Ivette”

A film zenéjét Bern Bernie világhírű jazz-zenekara szolgáltatja.
Premier ma, kedden a
SCALA-ban

Mozi

MOZIK MŰSORA.
Kedd, június 14.

Apolló: A bécsi randevu (német film).
Capitol: A zendai fogoly (angol film).
Scala: Ivette (angol film).
Rivoli: A kis csirkefogó (francia film).

Steierdori-nyaraló magaslati gyógyhely

Vasuti állomás: Anina vagy Oravița Jud. Caraș. — 740 m. tengerszín feletti magasság. Egész éven át nyitva.
Penzió 120 leitől 140 leig. Prospektust és tájékoztatást díjmentesen küld a fürdőigazgatóság (Steierdorf)
Telefon 5 vagy Birdev utazási iroda Timisoara IV., Strada Brătianu 45 — Telefon 13 83

— **Öfelsége köszönete a timisoarai kisiparosoknak.** Öfelsége Carol király nagántikára utján köszönő táviratot küldött Kovács István, timisoarai pari szindikátusi elnöknek, válaszpéppen arra a táviratra, amelyben a kisiparosok Öfelségét a restauráció innepé alkalmából mélységes hódattal üdvözölték.

— **Időjárás.** Tegnap rekkenő nyári mege volt. Délután három óraker a hőmérő arnyékban harminchárom fok meget mutatott. Várható időjárás mára: sok helyen borulás, esőre való hajlandósággal, itt-ott zivatar, a hőmérséklet lényegileg nem változik.

— **Parasztgyűlések a mezőgazdaság fejlesztésére.** A földművelésügyi miniszterium körrendeletben utasította a megyei prefektusokat, hogy minden vasárnap hívjanak össze nagy parasztyűléseket, amelyeken utbaigazításokkal látják el a mezőgazdákat és az idejét mult módszerek kiküszöbölésére oktatják őket. A miniszterium a mezőgazdasági kutató intézetet az orvosi növények gyűjtésére és értékesítésére buzdította. A gyűjtést a kulturothronok és az országörök végzik. Az értékesítéssel szövetkezetet bízna meg, amely a kutató intézet felügyelete mellett működik.

— **A bíróságok szüneti tanácsa.** A helybeli ítélőtáblánál összeállították azt a tanácsot, amely a nyári szünet idejében tárgyal. A szüneti tanácsnak Sofirescu Constantin, Atanasiu Nicolae és Moldovan Sabiu táblabírók a tagjai. A törvények teljes ülésén szintén kijelölték a szüneti tanácsot, amely július 15-től szeptember 15-ig, a nyári szünet alatt a sürgős ügyeket tárgyalja. A szüneti tanács elnöke Constantinescu tanácselnök, tagjai pedig Marinescu Mirocea és Corneliu Constantiu törvényszéki bírók. Ez a tanács a büntető és polgári ügyeket kedden, csütörtökön és pénteken tárgyalja, míg hétfőn mint vádtanács működik.

— **A kisiparosok kedvezményes telefonelőfizetési díjai.** Jelentettük, hogy a kisiparosok szindikátusa mozgalmat indított a telefonszolgálatnál a kisiparosok telefonszámlájának mérséklése érdekében. Ennek eredményeképpen a telefonszolgálat Bucurestii vezetősége értesítette a kisipari szindikátust, hogy a kedvezményes telefonelőfizetési díjak tárgyában egyetért az ipari szindikátussal, a keresztülvittelt illetőleg pedig a jövő héten Popadache kereskedelm; igazgató megjelenik majd a szindikátusnál és tárgyalásokat kezd a kedvezményes telefonelőfizetések kérdésében.



A világ leglisztább szappana a legkiadósabb is

Hála tökéletes szárazságának, valamint praktikus formájának, felülmúlhatatlan tulajdonságait megtartja az utolsó morzsáig, valamint kellemes illatát is.

CADUM SZAPPAN

A katolikus fiúiskola növendékeinek tornavizsgálja és kézimunka kiállítása

Mint az orgonások, úgy vonultak fel fehér, ujjatlan ingükben és színes nadrágjukban a fiúk, a negyedik kerületi római katolikus elemi fiúiskola növendékei. Arcukon büszkeség volt, hogy az udvaron hosszú padosorokban elhelyezkedett közönségnek — szülőknek, egyházközségi vezetőknek, hitoktatóknak — a tornavizsga során bemutatják tudásukat. Friedrich János igazgató vezetése és tanítók felügyelete mellett vonultak fel. Komolyan, ütemesen léptek, dobbant a lépésük. A száthatvan fiúnak fele a magyar, fele pedig a német tagozatba jár. Aztán elhelyezkedtek az udvar talaján a mésszel megjelölt helyeken. Megkezdődtek vezényszóra a csapatgyakorla-

tok, amelyeket előbb az emelvényen álló előtornászok mutattak be. Szép és nehéz gyakorlatok kerültek sorra, majd különböző versenyek következtek. A közönség gyönyörködve nézte a fiukat.

A sikerkült torvaünnepély után a közönség bevonult az épületbe, ahol a szemek elé új szépségek tárultak. A földszinten és az emeleten ezt látni kell. Agymunkák, szépen, változatosan színezve, papírmunkák, faragások, lombfűrészelési munkék. A tanulók csodálatos kézügyességét dícsér; a kiállítás. Akik láthatták, az elrdatatás hangján nyilatkoztak. A kiállító fiúk között díjak is osztottak ki, de a dícséret valamennyinek egyformán kijár.

— **A Balti Államok kitaranak egymás mellett.** Rigában befejezték a Balti államok külügyminisztereinek értekezletét. A lett, eszt és litván külügyminiszterek közötti tanácskozás után hivatalos közleményt adtak ki, amelyben leszögezték, hogy a Balti államok minden erejükkel biztosítják az egymás közötti eredményes és építő jellegű együttműködést.

— **A tömeggyilkos legényt nem merték a falujában eltemetni.** Megirtuk, hogy Valló Istvánnak, a foktői tömeggyilkosnak holttestét követelte a Duna. Kétségtelenül megállapították, hogy a holttest Valló Istváné, mert nemcsak falujabeliek ismerték föl, hanem a fején volt még az odateszajozott csendőrszálak, amelyet az általa agyonlőtt Kazy csendőrtől elvett. A holttestet Gerjen község határában találták meg és a gerjeni temetőben hantolták el. Nem akarták Foktőre vinni, mert attól tartottak, hogy ott nem engedék eltemetni a temető szentelt földjébe. A temetés vasárnap ment végbe és mindössze tíz percig tartott. Kétségtelen, hogy Valló István öngyilkosságot követett el és a nála levő csendőrszálakával a fejébe lött.

— **A bünügyi kongresszus befejezése.** Befejezték Bucurestiben a nemzetközi bünügyi kongresszust, amelynek részvevői négy napos kirándulást tettek a Pi. Carol király hajó fedélzetén. 1939-ben Bernben, 1940-ben pedig Budapesten rendezik meg a kongresszust.

Akiknek foglalkozása minden erejük megfeszítését követeli, igyanak hetenként legalább egyszer, reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez alaposan kitisztítja a bélesatornát s előmozdítja a gyomor-emésztést, fokozza az anyagcserét, élénkíti a vérkeringést az egész szervezetben és ezáltal új életertót teremt. Kérdezze meg orvosát.

— **Nők az angol hadseregben.** Angliában megvalósítják a régi tervet és szerephez juttatják a nőket is a hadseregben. A Sundry Express szerint az angol kormány már ezen a héten bejelenti, hogy női légvédelmi osztályokat szervez. Háboru esetén az angol nőket Anglia területén osztják be katonai szolgálatra, aminek következtében az összes egészséges férfiakat a frontra lehet küldeni.

— **Megtalálták Sturdza herceg holttestét.** Sturdza Dimitrie herceg holttestét, aki csónakkirándulás alkalmával a Bistrita vizébe fulladt, megtalálták és Isabia szállították, ahol felravatozták. Sturdza Dimitrie holttestét a Neamtu megyei Silibon községben, a hercegi család sirboltjában helyezik örök nyugalomra.

— **Jugoszláviában is bevezetik az országör-szervezetet.** Belgrádi jelentések szerint a jugoszláviai vezető körök tanulmányozzák az iskolai ifjuságnak egyetlen nagy szervezetbe való összefoglalása kérdését, a csehszlovákia; szokolok és a romániai országör-szervezet mintájára. Ezért szakértőkből álló bizottság Bucurestibe és Prágába utazik, hogy a helyszínen tanulmányozza a romániai országör és a cseh szokol-intézményt.

— **A magyar miniszterelnök beszéde a frontharcosok előtt.** Budapesten vasárnap frontharcos gyülekezet volt, amelyen Imrédy Béla miniszterelnök is nagy beszédet tartott. A frontharcosoknak szeinte példát kell adnia abban, hogy a rendet és nyugalmat hogyan kell fentartani. A tévelygőket a helyes utra kell téríteni és nem szabad tűrni, hogy fantaszták megbontsák azoknak a sorait, akik dolgozni akarnak az országért.

— **Felmentették a Módsói hid menti gyilkosság vádlottját.** Megirtuk, hogy az elmúlt év decemberében a IV. kerületi Módsói hid közelében holtan találták Unguras Victoria Utvin községbeli fiatalasszonyt, akit revolverlövésekkel megöltek. A gyanu Eftimiu Dumitru borbái gazdálkodóra terelődött, aki ellen vádat emeltek. Az esküdtszék most tárgyalta az ügyet és az esküdtek nem találták bünösnek és a verdikt alapján az esküdtszék felmentő ítéletet hozott.

— **A spanyol nemzeti győzelme.** A spanyol nemzeti csapatok két heti ostrom után elfoglalták Castellont, amely a Földközi-tenger egyik fontos kikötője.

* **Wilhelm Dederichs: Szentbeszédvázlatok.** Fordította Kovács Tóbiás O. S. B. kiadta a Szent István Társulat. Német nyelvből szép és választékos stílusban fordított és hozzáértéssel összeválogatott szentbeszédvázlatok könyve, 140 lap, 66 lejt Lepageánál, Cluj.

Tiszavirág

Hajnla bontakozik lárvájából a tiszavirág de nem éri meg az éjjelt. Akkorára már kiterítve fekszik a vizen milliárd és milliárd testvérel. Egyszerre születnek egyszerre halnak, együtt élik át azt a néhány órát, amennyi rájuk van szabva: a a gyorsan eliramló tiszavirágéletet. A Bega fölött is megjelent ez a fehér felhő. Ott kergetőzött, ott repkedett a tengeruj; virágszárnnyu kérész, de alkonyatra már kiterítve feküdtek a vizen, mint egyetlen halotti lepedő. A víz pedig viszi ezt a takarót megsze-messze, majd szétszakítja, melybe gyűri, a gyorsan tűnő élet melan-kólikus jelképét.

— **Husz országból jöttek össze Budapestén a máltai lovagok.** Kétszázötven bíbor vörös kabátos máltai lovag gyűlt össze vasárnap Budapestén, hogy megkezdje több napos világkongresszusát. A máltai lovagok Chigi-Albani Ludovico herceg nagymester elnökle alatt husz országból jöttek össze. Vasárnap ünnepi menetben vonultak a budai koronázó főtemplomba, ahol Serédi Jusztinián hercegprimás mondott misét. Utána József főherceg palotájának dísztermében ültek össze tanácskozára. A kongresszus elnökévé József főherceget választották.

— **Elhunyt magyar festő.** Tihanyi Lajos, ismert magyar arckép és tájképfestő, ötvenhárom esztendő korában Párisban meghalt.

— **Oriási kárt okozott a svédországi árvíz.** A svédországi nagy árvíz még nem szűnt meg. A kormány katonaságot és repülőgépeket küldött a veszélyeztetett vidékek lakosainak segítségére. Az árvíz, amely sok ezer hektár földet árasztott el, eddig több mint tíz millió svéd korona kárt okozott.

— **Fiatal asztalos rejtélyes öngyilkossága.** Varga Imre huszonöt éves asztalos tegnap délelőtt sógornőjének III. kerületi Constanta-utcában levő lakásában revolverrel mellbe lötte magát és meghalt. Sógornőjének testvére az udvaron tartózkodott, amikor a lakásból döbbenés hallatszott. Besietett a szobába, ahol Varga Imrét a pamlagon eszméletlenül találta. Az öngyilkosságról értesítették a mentőket, de mire azok megérkeztek, Varga már halott volt. Tették okát nem ismerik mert bucsulevelet nem hagyott hátra.

Nyaraló Magaslati üdülő

Brebul-nou

918 m. magasságban

Maria Haas

Brebul-nou

p. u. Timis-Slatina

Severin

Nemcsak a C.F.R. engedélyez a
LUNA BUCUREȘTI
látogatóinak 50 és 75%-os
kedvezményt
GALERIES LAFAYETTE
minden árral versenyez, bármely
választékon töltesz és felül minden
minőségét.

— A tanítóképzők növendékeinek képe-
pesítési vizsgálata. A közoktatásiügyi mi-
nisterium kijelölte azokat a városokat,
amelyekben a tanítóképző intézetek vég-
zett növendékei letesznek a képesítési viz-
sgát. A timisoarai bizottságnál a timisoa-
rai, lugoji, aradi és caransebesi tanító-
képzők végzett növendékei vizsgáznak.
A bizottság elnöke Neamtu Gh. caranse-
besi igazgató, tagjai Coea Natalia lugoji
tanárnő, aki a román nyelvből, Lazar An-
talia timisoarai tanár, aki pedagógiából és
Dragos Adam aradi tanár aki matemati-
kából vizsgáztak.

— Letörök az árdragítást a fürdő-
helyeken. Egyes fürdő és üdülőhelye-
ken, bár az idény még alig kezdődött,
már is árdragítás jeleit észlelték. A tu-
risztikai hatóságok, mielőtt arról ér-
tesültek elhatározták, hogy intézke-
déseket fogantatásnak az árdragít-
ás megakadályozására és jelenleg
azt tanulmányozzák, hogy a fürdő és
üdülőhelyeken maximális árakat ve-
zetnek be.

— Áthelyezett vámtisztviselők. A pénz-
ügyminisztérium számos vámtisztviselőt
áthelyezett. Ezek között van Ivanescu
Dumitru vámtisztviselő is, aki Valea lui
Milhaieáról a timisoarai begai vámhivatal-
hoz került. Postolea Iliet a begai vám-
hivatalból Moldova Veche-re helyezték,
míg Frumosu Gh. pecoai vámhivatalnak
a curtiói vámhoz került.

* Konyhaberendezési tárgyak, al-
paccá evőeszközök és asztaltárgyak,
acélárúk, lakásdíszítési cikkek leszá-
llított áron kaphatók Scherter Ottó
vaskereskedésében, Timisoara, I. ke-
rület.

TENGELYTÖRÉS

Regény

Írta: SZENTIRMAY GIZI

2

Olyan nyugodtan hagyta magát öltöztetni, hisz
még az utolsó pillanatig is történhet csoda!

Csoda! Buta, képzelődő, szerencsétlen gyermek...
Na és tizenöt éve várta már. Persze mind keve-
sebb és kevesebb reménytel, a vége felé már csak
megszokásból. Nem is szeretett visszagondolni az el-
mult időkre. Micsoda szenvedések, vajdaságok voltak
ezek! És mind egyedül kínlódta át. Senkinek, soha
senkinek egy szót sem panaszolva.

Ameddig még ott laktak a nagy város ezer gon-
dolatot-elynyomó nagy lárájában, a rokonok, ismerő-
sök és megszokott dolgok között, addig volt, ahogy
volt. Amidőn kikerültek a vidéki városkába, (sok
képzelődéssel és jóakarattal lehetett csak ennek ne-
vezni) akkor kezdett csak tulajdonképpen élni,
amennyiben egyáltalán életnek lehetett nevezni ezt
a haldoklást.

A vidékhez éspírmitív, kicsinyes gondolkodásu,
unalomból gonosszá és pletykáló lett emberekből
rövid időn belül visszahuzódott.

Annóra megvetette és keresztüllátta őket, hogy
valóságos rosszulért fogta el, hacsak a közelébe ke-
rültek. Később aztán már semmit se látott belőlük.
Nem számítottak annyit, mint a mozgó lombok, a re-
pülő madarak, a kocsi zörgése, vagy más pillanatnyi
időt igénybe vevő dolog.

— Letelt már az öt perc, nagyságos asszony ké-
rem.

Mi?!... Ja! Vagy ugy! Hát tessék!... ugye,
hogy elférünk ugye, hogy nem félünk! — húzta már
a cigány.

Erzsi megnyugodva távozott, behuzva, de be nem
csukva maga után az ajtót, nehogy halkabban jusson
a muzsika szívet vigasztaló gyönyörűségéhez.

A helyével meg volt Erzsi elégedve. Jól beosz-

Éltető reményekalkonya

Az orosz emigránsok újnemzedéke elfelejtette ősei nyelvét és lassan elfelejti hazáját is

Az orosz emigránsok több mint
husz éve elhagyták már egykori ha-
zájuk földjét. Annak idején a forra-
dalom kitérősekor vándoroltak ki,
amerre tudtak és szétszóródtak az
egész világon. Európa ugyiszólván
minden államának jutott belőlük, de
sokan elkerültek még Amerikába és
ázsia messzi országaiba is, nagy insé-
gükben is szüntelenül reménykedve,
hogy egyszer mégis csak hazatérhet-
nek. Országokon keresztül is átnyuj-
tották a kezüket egymásnak ezek az
emigránsok, millió és millió küzködő
ember összeforva abban az egyetlen
gondolatban, hogy viszontlátják még
a hön szeretett anyát, határtalanul
nagy Oroszország földjét. Így re-
ménykedtek hajdan a lengyel emig-
ránsok, a francia, minden idők és or-
szágok üldözöttjei, várva a megvál-
tás boldog napját. Azonban a törté-
nelem menete lomha, kényelmeseb-
ben lép, mint a gyorsan váltakozó
emberöltök, egyetlen szűk élet nem
tudja kivárni, amíg újabb változásig
az a nyugteget sok víz lefolyik a Vol-
gán.

Megszűnikül, megöszült, elment,
vagy immár közeli sirja felé hajlik
az a nemzedék, amelynek ez a tragi-
kus népvándorlás osztálya lett. Gyer-
mekeik számára pedig már csak le-

gendás fogalom Oroszország, amely-
nek vizeit, végtelen szépeit, boltoza-
tos szent erdőit ők nem látták soha.
Ők már idegen országokban, játsz-
doztak a porban, idegen nyelvet ta-
nultak az iskolában, idegen szokáso-
kat vettek fel és lassankint ezt a sok
idegenséget tették édes magukévá,
mert hiszen ebbe nőttek bele, sohasem
láttak egyebet. Tökéletes párisiak,
newyorkiak vagy belgrádiak lettek
ezek az orosz leánykák és fiúk és
miközben gyönyörűen belenőttek az
idegen kultúrába, elfelejtették or-
szul. Akj pedig kételkedne abban,
hogy ez lehetséges annak szolgáljon
taunlságul a következő hirdás.

A londoni orosz templomban ezen-
tul angol lesz az istentisztelet nyel-
ve. De ne gondolja senki, hogy ez az
állam rendelkezése, mert senki nem
tisztelti jobban más nemzeti szabadsá-
gát, hitét, mint éppen Anglia. Ez a
változás azért történt, mert a fiatal-
abb nemzedék már nem tud oroszul.
Elfelejtették a nyelvet, ami annyit
jelent, hogy elfelejtették egykori ha-
zájukat. Minden, ami volt, az szá-
mukra már csak a multba révült vil-
lágosság, mint az a bágyadt fényű
alkonyi napsugár, amely az orosz
templom avanykupalóján megtörik.
(F.)

— Újabb két földrengés Belglum-
ban. Vasárnap éjszaka Belglumban
két újabb földrengés volt, az egyik
huszonhat, a másik pedig két másod-
percig tartott. A földlökéseknek ez-
uttal nem volt különösebb erejük.

Eredeti közlemény a Gastro D.-ről

Preot Vasile Ciornei, parochia Petris
(Jud. Balti) következő tartalmu levelet
küldi nekünk:

... sziveskedjenek részemre 3 tüveg
Gastro D. gyógyszer utánvétellel küldeni
melyet 2 év óta kiuzó gyomorfájdalmam
ellen igazán meglepő gyógyító hatással
használok, fogadják is érte hálás köszö-
netemet...

A köszönő levelek ezreit kapjuk az or-
szág minden részéből, amelyekben lelke-
sedéssel beszélnek a Gastro D. mindenkit
melegpő gyors és gyógyító hatásáról a
gyomor- és bélbajok összes esetében, Or-
vosek is ajánlják.

Gastro D. kapható gyógyszerárakban
és drogériákban, vagy postán megrendel-
hető 135 lei utánvétel mellett. Császár E.
gyógyszerárakban, Bucuresti, Calea Vic-
toriei 124.

— A bucarestii nemzetközi lovas-
versenyeket véget értek és a résztvevő
csapatok tiszteletére a nemzetvédelmi
minisztérium bankettet adott. A ban-
ketten a kormány tagjai, a román
lovassport vezetői, a versenyen kép-
viselt nemzetek követői, a résztvevő
csapatok tagjai és a meghívott előke-
lések vettek részt.

— Tanügy áthelyezések. A közoktatá-
si minisztérium ez év szeptember else-
ji hatállyal Jura Julian tanárt az álla-
mi német liceumból a timisoarai Diacon-
novici Loga liceumba helyezte át, ahol
román nyelvet fog tanítani, Lupsor Ni-
colae devaj tanár a timisoarai állami né-
met liceumhoz kerül és a román nyelvet
fogja tanítani. Oancea Gh. bátsarai ta-
nárt szintén a timisoarai állami német
liceumhoz helyezték át, ahol a filozófia
és jog tanára lesz. Schmidt Alfonz ora-
vital tanár a timisoarai állami német li-
ceummal a rajtot és szépirost tanítja.

— Eltűnések Brailaban. A brailai
rendőrségen több eltűnést jelentettek
be. Moscu Vlastopol, Calin Barjovan
és két Colisnicenco nővér, az állam-
vasúti műhely tanuló, nyomtalanul
eltűntek. Ugyancsak a brailai rend-
őrségen tett feljelentést Busuiocescu
tanító is, hogy a felesége, aki Lacul
Sarat fürdőhelyre utazott nyaralni,
eltűnt.

Jelenleg a Dóra asszony elegáns ebédijében
vecsoráztak.

A vacsorát az államtitkár és egy vidéki barátnő-
je tiszteletére rendezte Dóra.

Az államtitkár Dóra szerint rokon, mások szerint
meg „jó barát” volt. Utána járni nem lett volna ér-
demes, mert Dóra ugy gondolta és tanácsolta is,
hogy „gondoljon mindenki azt, amit akar.”

A kerek ebédasztalnál Dorától jobbra az állam-
titkár, balra egy erdélyi földbirtokos, ettől balra
Piri, majd Zsán és a vidéki barátnő ültek.

Piri és Zsán, amint nyélbe ütötték további barát-
ságuk jellegét, ami dicséretükre legyen mondvá, ha-
mar megtörtént, a többiekkel is kezdtek tordni.

— Mondja csak, ki az a felfújt ur a Dóri balján?

— Hát nem ismeri?! — Biztosan hallott már róla.

— Ez Bács Péter, a híres nocsásbász.

— Bács? — Bács? ... Nem tudom!

— Dehogy is nem! Most nemrégiben volt megint
egy botránya...

— Jesszusom! Ez az? Ez a híres és gazdag Bács?..

— Ez! Ez!

Ettől a pillanattól fogva a Piri részére mindenki
kipusztult ebből a ronda világból, az egy Bácsot ki-
véve.

Vacsora után felbomlott a társaság és egyik
jobbra, másik balra ült, egymással nem törve, mind-
egyik a neki legszimpatikusabbal foglalkozva.

Zsán elhanyagolva támaszkodott a kombinált
szekrény nyomoréknak látszó egyik oldalára és ki-
váncsian kereste az „érdekeset” Bács arcán.

Zsirosnak vagy olajosnak látszott ez az arc. Ré-
veteg a szemek és valóban felfújt az egész ember,
ahogy van.

A Dóra barátnőjének sugdosott, de talán nem
tulságos érdekeset, mert az a cigarettájába volt el-
merülve. Vagy csak úgy tette magát Bács mind kö-
zelebb csuszott a „kis vidékihez” — ahogy Zsán ma-
gában elnevezte — egyik karját már oda is csusz-
tatta a vállához, amire „a vidéki” megdühödött.

(Folyt. köv.)



KÖZGAZDASÁG

A román iparosok, kereskedők és munkások egyesületének közgyűlése. Vasárnap közgyűlést tartott a román iparosok, kereskedők és munkások egyesülete, amelyen Dobosan Petru iparos elnököt. Az elnök megnyitotta után Vlad Victor mérnök, a kereskedelmi és iparkamara nevében üdvözölte a megjelenteket, majd Sorra Melentie lelkész az egyház és Banculescu Ioan szerkesztő a sajtó üdözlétét tolmácsolta. A közgyűlés egyhangúlag elhatározta, hogy Öfelsége Carol királynak hódoló táirat küld. Az évi jelentést Bardan Vasile mérnök, egyesületi főtitkár terjesztette elő, Oprea Vasile a pénztárosi, Indrieș pedig a felügyelőbizottság jelentését olvasták fel, melyeket egyhangúan elfogadtak. A választások eredményeképpen Gutu Simeon szabómestert az iparososztály, Catina Vasile gabonaeportort a kereskedői osztály és Calin Pavelt a munkásosztály elnökének választották. A központi vezetőség elnöke Barglazan Aurel mérnök lett.

Közgazgatási uton nem lehet adóelengedést kérni a pénzügyminiszterium legújabb rendelete értelmében egészen addig, amíg a kérvényező az összes törvényes utakat, felebezést, semmisségi panaszt nem vette igénybe. Ha a bíróságok előtt az adókivetés jogerőssé vált, akkor kérhető indokolt esetekben az adónak közigazgatási uton való mérséklése.

A lugoji kereskedelmi és iparkamara új vezetősége. A miniszterium a lugoji kereskedelmi kamara új ideiglenes bizottságát is kinevezte. Az ideiglenes bizottságnak Popescu Grigore, a kereskedők egyesületének elnöke, Vancu Ioan kereskedő, Munteanu Augustin caransebesi bankigazgató, Onciu Iosif, a Resita-művek igazgatója, Jucu Traian oravitai kereskedő és Zaharescu Ioan a Nemzeti Bank lugoji fiókjának igazgatója a tagjai.

A Fekete-tengeri kikötőkben megkezdődött az üzlet új buzában is. Constantából jelentik, hogy megtörténtek az első üzletkötések új buzában. Hetvenhét kilós, három százalék idegen anyaggal bíró új buzában augusztus-szeptemberi szállításra 47.000 lei áron történtek kötések. Julius-augusztusi szállításra új repcét 65.000 leiel vásároltak, míg 58-59 kilós fajsúlyu árpában egy százalék idegen anyaggal 34.000 lei árat lehetett elérni.

Esett a cseh korona árfolyama. A cseh korona árfolyama, amely még néhány nappal ezelőtt 5.50 lei körül mozgott, a múlt hét végén erősen lecsökkent. A csökkenés negyven pontnál többet tesz ki és a cseh korona árfolyama már 5 lei körül mozog. Az áresélyt avval magyarázzák, hogy a Nemzeti Bank nagyobb mennyiségű cseh korona tételt bocsátott az exportörök rendelkezésére.

Belgium kölcsönt vett fel. Brüsszelből jelentik, hogy a belga kormány holland bankoknál kincstárjegyek ellenében harmincöt millió holland forint kölcsönt vett fel. Jelenleg svájci bankokkal folynak tárgyalások egy huszonöt millió svájci frankos kölcsön felvétele céljából.

A májusi állatkivitel. Május hónapban Curticin keresztül Németország és Csehszlovákia felé 190 darab lovat és 4602 sertést, Episcopia Bihorului keresztül Németország, Csehszlovákia, Franciaország és Hollandia felé 149 lovat és 634 sertést vittek ki.

A buza irányzata esendes. A banati gabonapiacra a buza irányzata csendesebb. Csupán a korpa irányzata szilárd, míg a többi gabonamű irányzata lanya. A piaci árak a következők: Buza 76 kilós torontali 585, timisi 580, buza 77 kilós torontali 595, timisi 595, tengeri 320, zab 450, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 410, korpa 330, tökmag 680, napraforgómag 480, muharmag 350, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 1020, nagymalmi liszt 1040 lei százkilónként.

SPORTSEMÉNYEK

A Chinezul-Ilsa szép játékkal legyőzte a nyolc tartalékkal játszó Ferencvárost Chinezul-Ilsa Ferencváros 3:1 (2:0)

A nemzetközi mérkőzés nem elégtette ki a közönséget, mert bár a lila csapat sokat ígérően mozgott és helyenkint nagyon szép akciókat mutatott be, a magyar bajnokesapat színeit viselő együttes tagjai azonban képtelenek voltak olyan játékosokat, mint Háda, Polgár, Kornáyi, Lázár, Biró, Sárosi dr., Toldi pótolni és verszegény, kedvtelen szintelen játékot mutattak be. Ilyen körülmények között a lilák derék csapata ésszerűbb, lendületesebb és célratörőbb játékkal megérdemelten győzte le a magyar bajnokság első helyezettjének tartalékjait.

A Chinezul-Ilsa góljait Bajusz, Demetrovits és Thierjung szerezték meg, a Fradi részéről Szirmai szépiített. A Ferencváros együttesében csak Tátra, Jászberényi, Magda és helyenkint Sárosi III elégitettek ki.

A mérkőzésen kínos feltűnést keltett, hogy a rendező egyesület vezetősége, noha nagyon kedvező anyagi feltételek mellett kötötte le a tartalé-

kolt vendégcsapatot, egy tribünüléért százöt, egy tribün páholyülésért pedig száznegyvenöt leit kért. Ezzel szemben a rendező egyesület nem tudott egyébbel szolgálni, mint a ferencvárosi tartalékokkal, de saját csapatára vonatkozó ígéreteit sem tartotta be, mert Sepsit és Orzát ígérte a sportsajtó útján, helyettük viszont csak Rosst és Losonc II-t nyújtotta. A timisoarai sportközönség éppen a Chinezul-Ilsától nem érdemelte meg ezt az eljárást, mert áldozatkészségéről tanubizonyosságot nyújtott, amikor támogatta a kieséssel és annak kapcsán a csendes elmulás veszélyével fenyegetett egyesületet. Elhisszük, hogy a lilák vezetőségének szüksége volt a mostani jelentős bevételre, de az is bizonyos, hogy ilyen játéknak csak egyetlen egyszer lehet áldozta a timisoarai sportközönség. Ezt nem szabad elfelejteni azoknak, akik a Chinezul-Ilsa vezetőségi helyei jóvoltából komoly szerepet kívánnak játszani a helybeli sportéletben.

Világbajnoki mérkőzések

Magyar győzelem Svájc ellen Svédország csapata lehengerelte Kuba együttesét

Lilleben nagy küzdelem folyt le Magyarországnak és Svájc csapata között. A magyar csapat az első félidőben Sárosi dr. góljával megszerezte a vezetést, de szünet után a svájci csapat veszélyes támadásokat vezetett és mindenáron egyenliteni akart. A magyar védelem azonban kitűnően játszott és a játék utolsó percéig megtartotta az egy gól előnyt. Akkor Zsengeller gólja biztosította a győzelmet és így a magyar csapat 2:0 (1:0) arányban legyőzte a lelkesen küzdő

svájci csapatot. Antibesben a svédek Kuba együttesével játszottak. Kuba nem volt ellenfél Svédország számára, amely harc volt Bordeauxban, ahol Csehszlovákia és Brazília játszottak. A küzdelem 1:1 arányban döntetlenül végződött és így a mérkőzést ma megismétlik. Párisban is erős küzdelmet vívtak Olaszország és Franciaország csapatai. Olaszország 3:1 (1:1) arányban győzött.

SANDY

FOGPASZTA EGÉSZSÉGES FEHÉR FOGSORT BIZTOSÍT

Hivatalos devizaárfolyamok. Arany font 1,122.77, arany dollár 230.71, arany svájci frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 876.69 -690.49, egyiptomi font 693.94-704.4, palesztinai font 677.38-691.18, dollár 136.25-139, török font 82-83, holland forint 75.56-76.94, német márka 38-39, svéd korona 34.91-35.60, svájci frank 31.29-31.91, belgas 22.98-23.46, francia frank 4.80-5.20, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75-4.84, dinár 2.89-3.05, leva 1.24-1.30, drachma 0.99-1, zloti 22.30, pengő 24.65-25.08. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befoglaltatik a 38 százalékos de. vízfelár.

HASK-VICTORIA 6:1 (3:0)

Bucurestiben játszott a két csapat. A jugoszlav bajnok végig fölényben volt és tetszés szerint győzött a cluji együttes ellen.

Román öklívivők sikere

Bucurestiben nagyszabású boxverseny volt amelynek keretében Petrescu Ilie román bajnok pontozással legyőzte Cheo Morejon kubai bajnokot. Gorun Ion volt bajnok pontozással győzött Huaț Eugen ellen, míg Panătescu Dumitru pontozással legyőzte Angelmann Valentin Európa bajnokot.

Barátságos mérkőzések

Ferdinandon a Metalosport 8:0 (5:0)-ra győzött a Freidorf csapata ellen. Craiovan a Rovine Grivita-ZsAK mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött.

A RAPID GYŐZELME AZ OSZTALOZÓ MÉRKŐZÉSEN

A Rapid a ligabajnokságért folytatott küzdelem keretében a Metalosport csapata ellen játszott és 10:1 (6:0) arányban győzött. A Rapid a múlt héten Nadragon vereséget szenvedett, de most fölényesen győzött. Osztályozó mérkőzést játszottak az arad Intelegera és a C. S. Bocsa csapata is. Az Intelegera 4:1 (1:1) arányban győzött, de mivel az első mérkőzést három góllal a Bocsa csapata nyerte meg, így harmadik mérkőzést kell játszani.

Atlétikai versenyek lesznek Timisoaran

Vasárnap a Banatul-pályán bonyolítják le a kerületi atlétikai bajnoki versenyeket, amelyeken Timisoara, Recas, Resita, Arad, Petroseni és Lugoj legjobb atlétái vesznek részt.

A SELEJTEZŐ MÉRKŐZÉSEK EREDMÉNYEI

A selejtező mérkőzések során az otthonában játszó Vulturii biztosan győzött 3:0 (1:0) arányban a Crisana ellen. Az első félidőben a Crisana fölényben volt és jobban játszott mint a Vulturii. A második félidőben azonban a lugoji csapat vette át a játék irányítását és megérdemelten győzött. Resitan az UDR nagy küzdelem után 2:1 (2:0) arányban győzött a brasovi ACFR ellen. Az UDR csapatára igen gyengén játszott. Amíg tehát a Vulturii három gól előnnyel indul a második mérkőzésen, addig az UDR előnye csak egy gól és ezt igen nehéz lesz megtartani a brasovi mérkőzésen. Brai-laban kemény harcot vívott a ploestii Tricolor a Dacla Unirea együttesével és a mérkőzés végül is 2:2 (2:1) arányban döntetlenül végződött.

Patikák éjjeli szolgálata

KEDDEN, június 14-én a szolgálati beosztás a következő:

- Az I. kerületben a V. Alexandrii-utcában levő Jahner K. gyógyszerár.
- A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő Maszalisz gyógyszerár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyászár.
- A III. kerületben a Küttl-téren levő Roxin-gyógyászár.
- A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craiun-gyógyászár.
- Az V. kerületben a Corvin-gyógyászár és Fratellan Panajoth Ernő gyógyszerár állandó éjszakai szolgálatot tart.

Rádió

TIMISOARAI ÉNEKESNŐ A BUDAPESTI RÁDIÓBAN. Erdekes zenei életmódban lesz része holnap, szerdán városunk közönségének. Molnár Magda hangverseny- és operacékesnő, városunk szülöttje, aki most fejezte be sikerrel tanulmányait a budapesti operaházban vizsgaelőadás keretében Goldmark Sába királynőjéből Szulamith nagy arányát énekeli. Az előadás romániai időszámítás szerint félkilenc órai kezdettel Budapest II-én közvetíti a rádió.

KEDD, JUNIUS 14.

Bucuresti. 6.30: Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, háztartási és egészségügyi tanácsok 13.15: Időjelzés és járásjelentés, hírek 13.25: Déli hangverseny, 13.40: Lemezek 14.15: Hírek. Rádió-

híradó, 14.30: Lemezek, 15.15: Sport, 16.45: Előadás, 19: Műszaki üzenetek, 19.10: Borodin-lemezek, 20: Felolvasás, 20.15: Mandolin versek, 20.50: Szimfonikus hangverseny, 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglői zene, 23: Szórakoztató zene.

Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Balalajka, 13.30: Hírek, 14.30: A rádió szalonzenekara, 15.30: Hírek, 17.10:

Asszonyok tanácsadója, 18: Régi magyar nóták és népdalok, 19: Előadás, 19.25: Jazz, 20.30: Előadás, 21: A 2. honvédegyalozzred zenekara, 22.20: Hírek, 22.45: Hanglemezek, 24.10: Cigányzene, 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.25: Előadás, 20: Mezőgazdasági felőra, 21: Hírek, 21.25: Lemezek.

Bécs. 17: Szórakoztató zene, 22: Hangverseny, 1: Szimfonikus zene.

Belgrad. 19.35: Szórakoztató zene, 22: Hangverseny, 22.45: Lemezek.

Milano. 18.15: Lemezek, 20.30: Szórakoztató zene, 22.30: Opera.

Prága. 19.20: Szórakoztató zene, 20.25: Hangverseny, 21: Opera, 23.15: Lemezek.

Varsó. 18: Táncozene, 20: Hangverseny, 21: Szimfonikus zene, 23.15: Hangverseny.

SZERDA, JUNIUS 15.

BUCURESTI. 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés, 10.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19.15: Szórakoztató zene, 20.35: Vasíliu Maxim román dalokat énekel, 21: Felolvasás, 21.35: Cocco György csellózik, 21.50: Tarka lemezek, 22: Lemezek, 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglői zene, 23: Szórakoztató zene.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, Utána Gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Cigányzene, 13.30: Hírek, 14.30: Hanglemezek, 15.35: Hírek, 17.15: Diákfelőra, 18: Falusi krónika, Csevegés, 18.30: Paul Lorenzi énekel, 19: Előadás, 19.15: A rádió szalonzenekara, 19.45: Külügyi negyedóra, 20.40: Előadás, 22.20: Hírek, 23.40: Időjárásjelentés, 23.45: Cigányzene, 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.15: Felolvasás, 20: Előadás, 20.30: Operarészletek, 22.10: Hírek.

Bécs. 19.20: Lemezek, 20.10: Szórakoztató zene, 22.30: Hangverseny, 23: Szórakoztató zene.

Belgrad. 18.45: Lemezek, 19.20: Szórakoztató zene, 22.30: Hangverseny.

Milano. 20.40: Szórakoztató zene, 22.20: Hangverseny, 23.15: Táncozene.

Prága. 19.20: Hangverseny, 20.25: Szórakoztató zene, 22.45: Lemezek.

Varsó. 18: Táncozene, 19.10: Hangverseny, 20.30: Táncozene, 21: Szimfonikus hangverseny.

Apróhirdetések:

Házasság

Csinos

19 éves hajdon öt millió ingatlan, két millió készpénzhozománnyal férjhezmezne. Ismerkedést kieszközöl Bizony Ferenc házasságközvetítő iroda Timisoara, I, kerület Str. Lenau 12. (1783)

Alkalmazás

Tiszta bejárónő

felnap munkára azonnal felvétetik, II. kerület, Str. Petru Tegel 1. szám, földszint jobbra. (1788)

Házvezetőnő

vagy perfekt szakácsnő nagyobb leánnyal vagy férjvel (soffőr, szolgál, kömüves, asztalos stb. előnyben) Turnu-Severin mellett, vidéki háztartásban jó fizetéssel azonnal felvétetik. Jelentkezni „Molifit” fakereskedés IV., Ioan Barac 10, Preyer-utca végén. (1807)

Sport-Foto-Optik

az összes sportcikkek legolcsóbban

A. M. Mülley-nél

Timisoara I., Strada Solderer 11. sz.

Állást keres

Tiszta bejárónő

többéves bizonyítvánnyal bejárónői állást vállal. Karabecz Józsefné II. kerület, Str. Telegrafului 10 (1766)

Jól főző bejáró szakácsnő állást keres, esetleg kisegítőnek is. Cimeket a kiadóba kérem leadni. (1799)

Elsőrendű

vendéglői szakácsnőni előbbre állást keres. Vidékre is megy. Mihályné I., Str. Eugen de Savoia 5. (1805)

Lakás

3 szobás

őszkomfortos lakás július, esetleg augusztus 1-re kiadó. III. Str. Vladica Badescu 11 (volt Mühle-kert). (1808)

Ha szép akar lenni!

Használjon KÜLKA-éle liliomtejkremet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” I., Piata I. C. Bratianu

Adás-vétel

Loc de vanzare

in apropiere de Bulevardul Filipescu. Informatiuni Palatul Dicasterial, etaj III, Camera 77-78. (1717)

Jégszekrények

mészárosok, vendéglősök és háztartások részére, vendéglői pultok legolcsóbban a készítőnél kaphatók. Szakszerű javítások eszközöltetnek. Petrovits Simon IV. kerület, Str. Preyer 26. (1203)

Az „Aranyescikó” bérház

(Timisoara, I. kerület Str. Caruso 1. sz.) előnyös feltételek mellett azonnal eladó. Információt Roth Ottó dr. ügyvédi irodája (I. kerület Str. Venetia 2., telefon 93.) ad. (1774)

Házhely

eladó a Bulevard Filipescu közelében. Bővebbet Kormányászeki-épület III. emelet, ajtó 77-78. (1715)

Gyermekkecsi

jókarban eladó. Reng, IV. kerület, Str. Bolintineanu 10. (1794)

Eladó

egy 8-as Hofherr, végig gyűrűs használt cséplőgép, jó állapotban. Industria Ecologia Rt. Timisoara IV., Strada Bratianu 34. szám. (1790)

Erika-írógép

jókarban levő, sürgősen 2000 leierért eladó. Strada Alba-Iulia 3. III. emelet. (1714)

Házhely

eladó az I. kerületben, Strada Olimp, a Piata Unirii közelében. Bővebbet Kormányászeki-épület, III. em. ajtó 1. (1714)

Telek

körülbelül 225 négyszögöl, a második kerület legszebb helyén és amelyen jelenleg jól bevezetett fakereskedés van, szabadkézből eladó II. kerület, Strada Stefan cel Mare 39. (1780)

Loc de vanzare

in Cetate Str. Olimp. In apropiere de Piata Unirii, Informatiuni Palatul Dicasterial, etaj III, Camera 1. (1716)

Felhaló

szobabutor és matrácok sodronnyal nagyon jó állapotban sürgősen eladók. II. Str. Bontila 10. (1806)

Fürdőszoba tükör

fehér kerettel, megvételre kerestetik. Címeket „Esküszünk” jellegre a kiadóba kérek. (1803)

Üzletház

munkásnegyedben 12 év óta fűszer- és korsmaüzlettel 75.000 leierért, 35.000 leivel átvehető, többi 1000 leies havi házbérrel törleszthető. Kardos, II., Str. Stefan cel Mare 4. (1800)

Falusi birtok

60 holdas, 400.000 leierért, 150.000 leivel átvehető, 22 holdas Timisoara mellett 180.000 leierért, Kardos, II., Str. Stefan cel Mare 4. (1801)

Különféle

Üzletnek, műhelynek, irodának alkalmas bolti helyiség cca 5x5, esetleg 5x10 mtr, azonnal is kiadó. Bulev. Reg. Maria 10, Tanoncotthonnal szemben, vilamos megállóhely. (1791)

Fehérnemű javítást

házban és házon kívül olcsón vállalko. I. kerület, Strada Gheorghe Lazar 3. szám. Aschenbrenner Józsefné. (1769)

Világos

padlózott helyiség a III. kerület elején, üzem vagy raktár céljára kiadó. Dr. Molnár III. kerület, Strada Treboniu Laurean 7/a. Telefon 872. (1778)

Aktatáska

elvezett iratokkal, 500 lei jutalom ellenében kérem leadni Molnár Károly mérnök. Brancoveanu 79. (1802)

Birtokot

200 holdast felesbe keresek, Cim a kiadóban. (1804)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZÁKLAPJA a

Gazeta Restaurantilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen mindent vendégiparos asztalán.

Begovits nyári tánciskolájában

minden csütörtök és vasárnap

táncoktató

Băile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsög strandfürdője megnyit.

SZIV és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténiánál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.

Pausákúra 15 napra 2200 és 2700 lei **Katonazene!** Prospektus szétküldése díjtalan

Autóbusz-menetrend

Indulás Timisoarától		Érkezés Timisoarara	
Buzias—Lugojra (naponta)	13.00	Lugoj—Buziasról (naponta)	8.30
Lipovara	14.00	Lipováról	8.40
Aradra	6.30	Aradról	8.10
Aradra	13.30	Aradról	15.10
Aradra	18.30	Aradról	20.10
Sannicolaul Marera (vasárnap nem)	13.30	Sannicolaul Mareról (vasárnap nem)	8.00
Periamra (vasárnap nem)	14.00	Periamról (naponta)	7.40
Periamra (csak vasárnap)	18.30	Recaş—Lugoj—Voislovára (csak kedden)	11.15
Recaş—Lugoj—Voislovára (csak hétfőn)	13.00	Focmiró (vasárnap nem)	7.10
Moravitarra (csak pénteken)	13.40	Calacearól (csak vasárnap)	17.45
Calaceara (csak vasárnap)	8.00		
Foien (vasárnap nem)	13.50		

Nyomatott a riandai-nyomda kottorgőgépén Timisoara I., Piata Lenau 3.